



# User Manual



## NAVITEL AR202 NV

Portable Video Recorder

CZ

DE

EE

EN

HU

LT

LV

PL

RO

RU

SK

UA

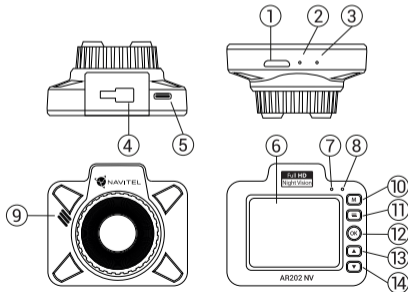
# Úvod

Vážený zákazníku!

Děkujeme Vám za nákup produktu NAVITEL®.

NAVITEL AR202 NV je multifunkční digitální video rekordér (DVR) s vysokým rozlišením, s mnoha funkcemi a vlastnostmi, které jsou popsány v této uživatelské příručce. Před použitím zařízení si prosím pečlivě přečtete tuto příručku a uchovejte ji pro pozdější použití.

## Vnější vzhled



1. Slot MicroSD
2. Reset
3. Microphone
4. Uchytení držáku
5. Port USB-C
6. Displej
7. Indikátor nahrávání
8. Indikátor stavu baterie
9. Reproduktor
10. Režim
11. Menu
12. OK
13. Nahoru
14. Dolů

## CZ Specifikace

Čip	JL5601
Displej	2", 320x240, IPS
Kamera	GC2053 (night vision)
Formát záznamu videa	MOV (H.264)
Rozlišení videa	1920x1080
Formát obrazu	JPG
Úhel záběru	140°
Typ objektivu	4-vrstvá skleněná čočka
Úložiště	MicroSD carta
Kapacita microSD karty	max. 64 Gb
Nabíjecí port	USB-C
G-sensor	Ano

Baterie	Li-Pol 100 mA-h, 3,7 V
Napájení	5 V, 1 A
Frekvence	50/60 Hz
Mikrofon / reproduktor	Ano
Rozměry	65 × 57 × 33 mm
Jazyk	čeština, němčina, estonština, angličtina, maďarština, lotyština, litevština, poľština, rumunština, ruština, slovenština, ukrajinština

**Upozornění:** Výrobce může bez předchozího upozornění změnit obsah balení, vzhled a specifikace, které nemění celkovou funkčnost zařízení.

## Instalace

1. Vložte microSD kartu do zařízení. Použijte vysokorychlostní SD kartu (třída U3 či výše); kapacita by měla být v rozmezí 8-64 GB.



- Nemanipulujte s SD kartou během používání kamery.
- Abyste předešli chybám v datových úlokách, prosím naformátujte kartu microSD uvnitř kamery. Pro formátování SD karty vyberte v Menu možnost Formátovat SD kartu a potvrďte.

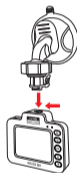
2. Připevněte držák se zařízením na čelní sklo.
3. Připojte adaptér do zásuvky zapalovače.
4. Připojte USB-C konek adaptéru k zařízení.
5. Nastavte pozici kamery.
6. Zapněte napájení; zkontrolujte, zda je zařízení správně nainstalováno. Pokud je zařízení nainstalováno správně, rozsvítí se červená kontrolka; zařízení se spustí a začne nahrávat (blikající modrá kontrolka).

## Opatření

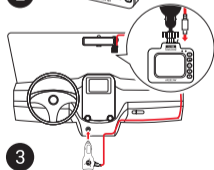
- Používejte originální adaptér určený tomuto zařízení. Použití jiného adaptéru může mít negativní vliv na baterii zařízení. Používejte pouze příslušenství schválené výrobcem.
- Přípustná teplota okolního prostředí v provozním režimu: 0 až +35 °C. Skladovací teplota: +5 až +45 °C. Relativní vlhkost: 5% až 90% bez kondenzace (25 °C).
- Udržujte zařízení mimo dosah ohně, zabráníte tak výbuchu či požáru.
- Nevystavujte přístroj fyzickým nárazům.
- Zabraňte kontaktu zařízení se zdroji elektromagnetického záření.
- Udržujte objektiv v čistotě. Nepoužívejte k čištění zařízení chemikálie ani čisticí prostředky; vždy před čištěním zařízení vypněte.
- Důsledně dodržujte vnitrostátní právní předpisy. Zařízení nesmí být použito pro nezákonné účely.
- Nerozebírejte ani sami neopravujte zařízení. V případě poruchy zařízení se obraťte na servisní středisko.



1







2



3

**CZ** Tlačítka

Tlačítko	Funkce
	V režimu Záznam (STBY) stiskněte pro přepínání mezi režimy Záznam, Snímek a Galerie. V režimu Záznam (REC) stiskněte pro uzamknutí souboru (zamknuté soubory nemohou být smazány ani přepsány). V režimu Menu stiskněte pro výběr dalšího menu.
	Stiskněte pro vstup do Menu. V režimu Menu stiskněte pro výběr dalšího menu.
	V režimu Záznam (STBY) stiskněte pro začátek nahrávání; stiskněte tlačítko znovu pro ukončení nahrávání. V režimu Snímek stiskněte pro pořízení snímku. V režimu Galerie stiskněte pro výběr souboru nebo pro pozastavení a znovu spuštění videa. V režimu Menu stiskněte pro výběr položky v menu.
	V režimu Záznam stiskněte tlačítko Dolů pro vypnutí / zapnutí mikrofonu (nahrávání zvuku). V Menu stiskněte pro výběr následující / předchozí položky v menu. V Menu stiskněte pro výběr následující / předchozí souboru.
Reset	Pokud zařízení neodpovídá, stiskněte tlačítko reset pro resetování zařízení.

**Poznámka:** vestavěná baterie je určena pouze pro nouzové záznamy v režimu parkování a pro správné vypnutí zařízení po odpojení napájení; pro plný provoz v jakémkoliv režimu je nutné konstantní připojení k napájení.

NAVITEL s.r.o. tímto prohlašuje, že zařízení NAVITEL AR202 NV je kompatibilní se směrnicí EMC 2014/30/EU.

Úplné znění Prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese:

[www.navitel.cz/en/declaration\\_of\\_conformity/ar202nv](http://www.navitel.cz/en/declaration_of_conformity/ar202nv)

# Einleitung

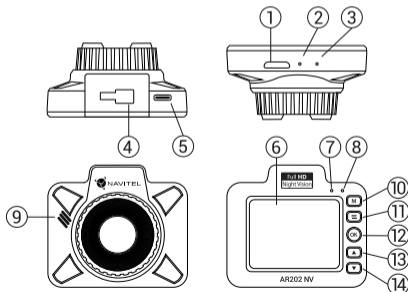
Sehr geehrter Kunde!

Vielen Dank für den Kauf dieses NAVITEL®- Produktes.

Der NAVITEL R200 NV ist ein multifunktionaler HD-DVR mit vielen Funktionen und Eigenschaften, die in diesem Benutzerhandbuch beschrieben sind. Bitte lesen Sie das Handbuch vor Gebrauch des Gerätes sorgfältig durch und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf.

DE

## Anordnung des Geräts



1. Einschub für microSD Karte
2. Reset
3. Mikrofon
4. Halter
5. USB-C-Anschluss
6. Bildschirm
7. LED-Lichtanzeige (Aufnahme)
8. LED-Lichtanzeige (Batterie)
9. Lautsprecher
10. Modus
11. Menü
12. OK
13. Nach oben
14. Nach unten

## Spezifikation

DE

Prozessor	JL5601
Display	2", 320x240, IPS
Kamera	GC2053 (night vision)
Aufzeichnungsformat	MOV (H.264)
Videoauflösung	1920x1080
Bildformat	JPG
Sichtwinkel	140°
Linse	4-Schicht Glas
Speicherkarte	MicroSD carta
Kapazität der microSD-Karte	Max. 64 Gb
Ladeport	USB-C
G-sensor	Ja

Batterie	Li-Pol 100 mA-h, 3,7 V
Stromversorgung	5 V, 1 A
Frequenz	50/60 Hz
Mikrofon / Lautsprecher	Ja
Maße	65 × 57 × 33 mm
Sprache	Deutsch, Englisch, Estrnisch, Lettisch, Litauisch, Polieren, Rumänisch, Russisch, Slowakisch, Tschechisch, Ungarisch, Ukrainisch

**Hinweis:** die Verpackung, das Aussehen und die technischen Daten, die die Gesamtfunktionalität des Geräts nicht ändern, können vom Hersteller ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

# Installation

1. Legen Sie eine microSD-Karte in den DVR, verwenden Sie eine Hochgeschwindigkeits-microSD-Karte (mindestens ClassU3), die Kapazität sollte 8-64 GB betragen.

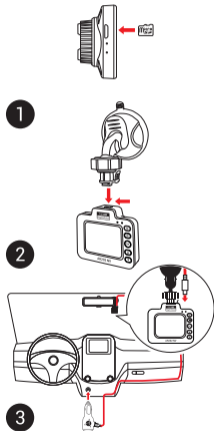


- Um Fehlfunktionen des digitalen DVR und / oder der SD-Karte zu vermeiden, müssen Sie die SD-Karte während des DVR-Betriebs weder einlegen noch entnehmen.
- Bevor Sie eine microSD-Karte verwenden, formatieren Sie diese im DVR, um Datenfehler zu vermeiden. Um eine SD-Karte zu formatieren, wählen Sie im Menümodus SD-Karte formatieren und bestätigen Sie es.

2. Befestigen Sie das Gerät an der Frontscheibe mittels des Halters.
3. Schließen Sie das Ladegerät an der Steckdose des Zigarettenanzünders an.
4. Schließen Sie die USB-C-Schnittstelle am Ladegerät mittels des Verlängerungskabels des Ladegeräts an.
5. Passen Sie die Position der Kamera an.
6. Schalten Sie das Gerät ein; kontrollieren Sie, ob das Gerät richtig installiert ist. Wenn das Gerät richtig installiert ist, wird die Kontrollleuchte rot leuchten; das Gerät schaltet sich ein und beginnt aufzunehmen (Indikator ist eine blau blinkende Kontrollleuchte).

## Hinweise





- Verwenden Sie unseren speziellen Adapter; die Verwendung eines anderen Adapters kann einen unwiederbringlichen Schaden am Gerät verursachen. Verwenden Sie nur Zubehör, das vom Hersteller zugelassen wurde.
- Zulässige Umgebungstemperatur im Betriebsmodus: 0°C bis +35°C. Lagerungstemperatur: +5°C bis +45°C. Relative Luft-feuchtigkeit: 5% bis 90% ohne Kondensation (25°C).
- Halten Sie das Gerät von Feuerquellen fern, um Explosionen oder Brand zu vermeiden.
- Setzen Sie das Gerät keinen physikalischen Einwirkungen aus.
- Vermeiden Sie, das Gerät mit elektromagnetischen Strahlungsquellen in Kontakt zu bringen.
- Halten Sie das Objektiv sauber. Verwenden Sie keine Chemikalien oder Reinigungsmittel bei der Reinigung des Produkts. Schalten Sie das Gerät vor dem Reinigen immer aus.
- Halten Sie gründlich die entsprechenden innerstaatlichen Rechtsvorschriften ein. Dieses Produkt darf nicht für ungesetzliche Zwecke verwendet werden.
- Sie dürfen das Gerät nicht selbst reparieren oder zerlegen. Wenden Sie sich im Falle eines Gerätefehlers an das Servicecenter.





## Tasten

DE

Taste	Funktion
	Im modus Record (STBY) drücken Sie zwischen den Modi Record, Capture und Playback um. Im modus Record (REC) drücken, um eine Datei zu sperren (geschützte Dateien können nicht gelöscht oder überschrieben werden). Im modus Menü drücken, um den nächsten Menübereich auszuwählen.
	Drücken, um auf das Menü aufzurufen. Im modus Menü drücken, um den nächsten Menübereich auszuwählen.
	Im modus Record (STBY) drücken, um die Aufnahme zu starten; erneut drücken, um zu stoppen. Im modus Capture drücken, um eine Aufnahme zu machen. Im modus Playback drücken, um eine Datei auszuwählen oder ein Video anzuhalten oder fortzusetzen. Im modus Menü drücken, um einen Menüpunkt auszuwählen.
	Im modus Record die Nach unten Taste drücken, um das Mikrofon ein- oder auszuschalten. Im modus Playback drücken, um den nächsten / vorherigen die Datei auszuwählen. Im modus Menü drücken, um den nächsten / vorherigen Menüpunkt auszuwählen.
Reset	Wenn das Gerät nicht reagiert, drücken um zurückzusetzen.

**Hinweis:** die eingebaute Batterie ist nur zur Aufzeichnung eines Notfalls im Parkmodus und zur ordnungsgemäßen Ausschaltung des Geräts bei abgeschalteter Stromversorgung vorgesehen; für vollständiges Funktionieren des Geräts in allen Betriebsmodi ist eine permanente Stromversorgung erforderlich.

NAVITEL s.r.o. erklärt hiermit, dass NAVITEL AR202 NV mit der Richtlinie EMC 2014/30/EU kompatibel sind.

Der vollständige Text der Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar:

[www.navitel.cz/de/declaration\\_of\\_conformity/ar202nv](http://www.navitel.cz/de/declaration_of_conformity/ar202nv)

# Sissejuhatus

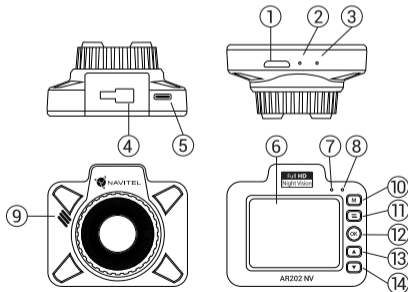
Lugupeetud klient!

Täname, et ostsite NAVITEL® toote.

NAVITEL AR202 NV on multifunktsionaalne peeneralduslik öise nägemise DVR, millel on mitmeid funktsioone ja omadusi, mida on kirjeldatud käesolevas kasutusjuhendis. Palun lugege juhend enne seadme kasutamist hoolikalt läbi ning hoidke see alles.

**EE**

## Seadme skeem



1. MicroSD-kaardi ava
2. Reset
3. Mikrofon
4. Paigaldusport
5. USB-C ava
6. Ekraan
7. LED-indikaator (salvestamist)
8. LED-indikaator (aku)
9. Kõneleja
10. Režiim
11. Menüü
12. OK
13. Alla
14. Toide

## Spetsifikatsioonid

Protsessor	JL5601
Ekraan	2", 320x240, IPS
Kaamera	GC2053 (night vision)
Salvestusformaad	MOV (H.264)
Video resolutsioon	1920x1080
Pildiformaat	JPG
Vaatenurk	140°
Objektiivi tüüp	4-kihiline klaas
Salvestamine	MicroSD kaart
SD kaardi maht	max. 64 Gb
Laadimisport	USB-C
G-sensor	Jah

Aku	Li-Pol 100 mA-h, 3,7 V
Toide	5 V, 1 A
Frequency	50/60 Hz
Mikrofon / kõlar	Jah
mõõtmed	65 × 57 × 33 mm
Keel	eesti, inglise, läti, leedu, poola, saksa, rumeenia, slovaki, tšehhi, ukraina, ungari, vene

**Märkus:** pakendit, välimust, spetsifikatsioone, mis ei muuda seadme üldist funktsionaalsust, võib tootja ette teatamata muuta.

## Paigaldamine

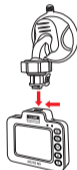
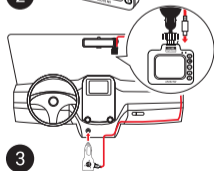
1. Asetage microSD kaart DVRi. Kasutage kiiret SD-kaart (vähemalt klass U3); maht peaks olema vahemikus 8-64 GB.







- DVR-i ja / või SD-kaardi talitlushäirete vältimiseks ärge paigaldage ja eemaldage SD-kaarti DVR-operatsiooni ajal.
  - Tähelepanu! Enne microSD-kaardi kasutamist vormindage see DVR-seadmel, et vältida andmete vigu. SD-kaardi vormindamiseks valige menüüreežiimis vorminda SD-kaart ja kinnitage.
2. Kinnitage seade hoidja abil esiklaasile.
  3. Ühendage autolaadija sigaretisüütajasse.
  4. Ühendage USB-C-liides laadija pikendusjuhtme abil autolaadijasse.
  5. Kohandage kaamera positsiooni.
  6. Lülitage seade sisse; kontrollige, kas seade on korrektselt paigaldatud. Kui seade on korrektselt, põleb indikaator punaselt, seade käivitub ja hakkab salvestama (sinine tuli vilgub).

## Ettevaatusabinõud

- Kasutage ainult laadija originaaladapterit. Muu adapteri kasutamine võib mõjutada seadme akut negatiivselt. Kasutage vaid tootja poolt heaks kiidetud tarvikuid.
- Töörežiimil lubatud ümbritseva õhukeskkonna temperatuur: 0...+35 °C. Hoiustamistemperatuur: +5...+45 °C. Suhteline õhuniiskus: 5–90% ilma kondensatsioonita (25 °C).
- Plahvatus- või tulekahju vältimiseks hoidke seadet tuleallikatest eemal.
- Hoidke seadet füüsiliste mõjutuste eest.
- Vältige seadme kokkupuutumist elektromagnetilise kiirguse allikatega.
- Hoidke lääts puhtana. Seadme puhastamiseks ärge kasutage kemikaale ega mis tahes pesuaineid; enne puhastamist lülitage seade alati välja.
- Järgige seadme kasutamise osas kehtivaid oma riigi seaduseid ja eeskirju. Seadme kasutamine ebaseaduslikel eesmärkidel on keelatud.
- Ärge võtke kodus seadet osadeks lahti ega parandage seda ise. Seadme rikke korral pöörduge klienditeeninduskeskuse poole.


**1**

**2**

**3**

## Nupud

Nupp	Funktsioonid
	Salvestamise režiimis (STBY) vajutage, et valida Salvestamise, Pildistamise ja Taasesitamise režiimide vahel. Salvestamise režiimis (REC) vajutage faili lukustamiseks (lukustatud faile ei ole võimalik kustutada või üle kirjutada). Menüüs vajutage, et avada esile järgmine menüü.
	Vajutage, et avada režiimi menüü. Menüüs vajutage, et avada esile järgmine menüü.
	Salvestamise režiimis (STBY) vajutage selleks, et alustada salvestust; vajutage uuesti, et peatada. Pildistamise režiimis vajutage selleks, et pilti teha. Taasesitamise režiimis vajutage, et valida fail või panna video pausile või uuesti mängima. Menüüs vajutage selleks, et valida menüüvalik.
	Salvestamise režiimis vajutage mikrofoni välja / sisse lülitamiseks Alla. Taasesitamise režiimis vajutage, et valida järgmine / eelmine fail. Menüüs vajutage, et valida järgmine / eelmine menüüvalik.
Reset	Kui seade ei reageeri, vajutage lähtestamiseks seda nuppu.

**Märkus:** integreeritud aku on mõeldud vaid parkimisrežiimil toimunud avariijuhtumite salvestamiseks ja seadme korrapäraseks väljalülitamiseks toite väljalülitamise korral; seadme täisväärtuslikuks tööks on vajalik katkematu ühendus toiteallikaga.

NAVITEL s.r.o. teatab, et NAVITEL AR202 NV on kooskõlas direktiiviga EMC 2014/30/EU.

Vastavusdeklaratsiooni täistekst on kättesaadav järgmisel Interneti-aadressil:

[www.navitel.cz/ee/declaration\\_of\\_conformity/ar202nv](http://www.navitel.cz/ee/declaration_of_conformity/ar202nv)

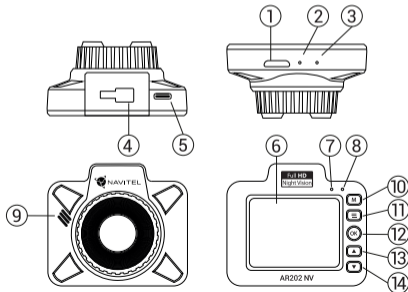
# Introduction

Dear Customer!

Thank you for purchasing this NAVITEL® product.

NAVITEL AR202 NV is a multifunctional high-definition DVR with many functions and features that are described in this User Manual. Please read the manual carefully before using the device and keep it for future reference.

## Device layout

**EN**


1. MicroSD slot
2. Reset
3. Microphone
4. Mount
5. USB-C port
6. Display
7. LED indicator (record)
8. LED indicator (charge)
9. Speaker
10. Mode
11. Menu
12. OK
13. Up
14. Down

## Specifications

Processor	JL5601
Display	2", 320x240, IPS
Camera	GC2053 (night vision)
Recording format	MOV (H.264)
Video resolution	1920x1080
Image format	JPG
View angle	140°
Lens	4-layer glass
Storage	MicroSD card
MicroSD card volume	up to 64 Gb
Charging port	USB-C
G-sensor	Yes

Battery	Li-Pol 100 mA-h, 3,7 V
Power	5 V, 1 A
Frequency	50/60 Hz
Microphone/speaker	Yes
Dimensions	65 × 57 × 33 mm
Languages	Czech, English, Estonian, German, Hungarian, Latvian, Lithuanian, Polish, Romanian, Russian, Slovak, Ukrainian

**Note:** the package, appearance, specifications that do not change the overall functionality of the device may be changed by the manufacturer without prior notice.

## Installation

- Put the microSD card into the DVR. Use a high-speed SD card (U3 or above); capacity should be within 8-64 GB.

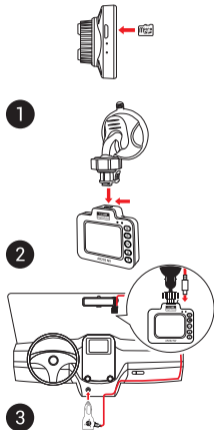


- To avoid malfunctions of the DVR and / or SD-card, don't insert and remove SD-card during DVR operation.
- Before using a microSD card, please format it inside the DVR to avoid data errors. For formatting the SD-card in Menu mode select Format SD-card and confirm it.

- Secure the device on the windshield with the holder.
- Connect the car charger to the cigarette lighter socket.
- Connect the car charger to the DVR (USB-C).
- Adjust the camera position.
- Turn the power on; check whether the device is installed correctly. If the device is installed correctly, the indicator will glow red; the device will start up and begin recording (indicated by flashing blue light).





## Precautions

- Use only the original charger adapter. Using another adapter may negatively affect the device's battery. Use accessories only approved by manufacturer.
- Permissible ambient temperature in operating mode: 0 to +35 °C. Storage temperature: +5 to +45 °C. Relative humidity: 5% to 90% without condensation (25 °C).
- Put the device away from fire sources to avoid explosion or fire.
- Do not expose the device to physical impacts.
- Avoid contacting the device with sources of electromagnetic radiation.
- Keep the lens clean. Do not use chemicals or detergents to clean the product; always turn off the device before cleaning.
- Strictly follow the laws and regulatory acts of the region where the device is used. This device can not be used for illegal purposes.
- Do not disassemble or repair device by yourself. In case of device failure, contact the service center.





## Buttons

Button	Functions
	In Record mode (STBY), press to switch between Record, Capture and Playback modes. In Record mode (REC), press to lock a file (protected file cannot be deleted or overwritten). In Menu press to choose the next menu section.
	Press to enter Menu mode. In Menu press to choose the next menu section.
	In Record mode (STBY), press to start recording; press again to stop recording. In Capture mode, press to take a picture. In Playback mode, press to select a file, or pause / resume video. In Menu, press to select a menu item.
	In Record mode, press Down to turn the microphone on / off. In Playback mode, press to select the previous / next file. In Menu, press to select the previous / next menu item.
Reset	If the device is not responding, press to reset.

**Note:** the built-in battery is designed only for recording an emergency event in parking mode and turning off the device correctly when the power is turned off; for the full operation of the device in any mode, a constant power connection is required.

NAVITEL s.r.o. hereby declares that the device NAVITEL AR202 NV is compatible with the European directive EMC 2014/30/EU.

The full text of Declaration of conformity is available at the following internet address:

[www.navitel.cz/en/declaration\\_of\\_conformity/ar202nv](http://www.navitel.cz/en/declaration_of_conformity/ar202nv)

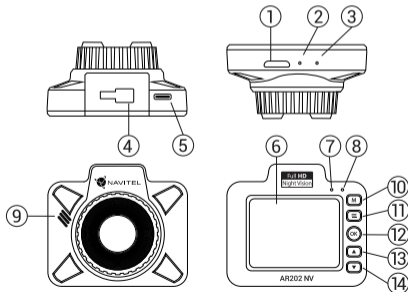
## Bevezetés

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy választása erre a NAVITEL® termékre esett.

Az NAVITEL AR202 NV egy többfunkciós, nagy felbontású videórögzítő (DVR) melynek tulajdonságait és használatát ez a kézikönyv mutatja be. Kérjük, a készülék használata előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót és tartsa meg a későbbiekre.

## Eszköz elrendezése



1. MicroSD kártyahely
2. Reset
3. Mikrofon
4. Rögzítés
5. USB-C port
6. Kijelző
7. Jelzőfény (felvétel)
8. Jelzőfény (akkumulátor)
9. Hangszór
10. Módban
11. Menu
12. OK
13. Fel
14. Le

## Specifikációk

Processzor	JL5601
Kijelző	2", 320x240, IPS
Kamera	GC2053 (night vision)
Videó formátum	MOV (H.264)
Videó felbontás	1920x1080
Fénykép formátum	JPG
Látószög	140°
Lencse típusa	4 rétegű üveg
Tárhely	MicroSD kártya
MicroSD kártya kapacitás	max. 64 Gb
Töltő csatlakozó	USB-C
G-sensor	Igen

Akkumulátor	Li-Pol 100 mA-h, 3,7 V
Tápellátás	5 V, 1 A
Frekvencia	50/60 Hz
Mikrofon / Hangszóró	Igen
Méret	65 x 57 x 33 mm
Nyelv	Angol, Cseh, Észt, Lengyel, Lett, Litván, Magyar, Német, Orosz, Román, Szlovák, Ukrán

**Megjegyzés:** az eszköz általános funkcionalitását nem módosító csomagolást, megjelenést, specifikációkat a gyártó előzetes értesítés nélkül megváltoztathatja.

## Telepítése

1. Helyezze be a microSD kártyát a DVR-be. Gyors SD kártyát használjon (ClassU3 vagy felette); 8-64 GB tárhely kapacitással.



- A DVR és / vagy az SD-kártya meghibásodásának elkerülése érdekében ne helyezze be és ne távolítsa el az SD-kártyát a DVR művelet közben.
- Mielőtt a microSD kártyát használná, formázza azt digitális videomagnóval (DVR) az adatok hibáinak elkerülése érdekében. SD-kártya formázásához válassza a „Format SD Card” menüpontot a Menu módban, majd erősítse meg.

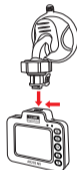
2. A mellékelt rögzítés segítségével helyezze el a készüléket járműve szélvédőjén.
3. Csatlakoztassa az autós töltőt a cigarettagyújtóba.
4. Csatlakoztassa a töltő USB-C portjába a hosszabbító kábelt.
5. Állítsa be a kamera helyzetét.
6. Kapcsolja be a készüléket; győződjön meg róla, hogy az eszköz megfelelően van e rögzítve, illetve csatlakoztatva. A helyes csatlakoztatást a készülék piros fényel jelzi, melyet követően automatikusan bekapcsol és megkezdi a felvételt (amit villogó kék fény jelez).

## Óvintézkedések

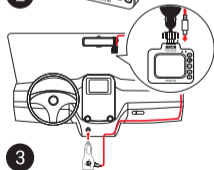
- A készülékhez adott, speciális adaptert használja, mivel más töltő helyrehozhatatlan károkat okozhat az eszközben. Csak a gyártó által jóváhagyott tartozékokat használjon.
- A készülék megengedett üzemi, környezeti hőmérséklete: 0 ... +35 °C. Tárolási hőmérséklet: +5 és +45 °C között. Relatív páratartalom: 5-90% páralecsapódás nélkül (25 °C).
- A készüléket mindig potenciális tűzforrásoktól távol helyezze el, hogy elkerülje a robbanást vagy a tüzet.
- Ne tegye ki a készüléket fizikai hatásoknak.
- Kerülje a készülék érintkezését erős elektromágneses terekkel.
- Tartsa tisztán a lencsét. Ne használjon vegyszereket vagy tisztítószerket a termék tisztításához; tisztításakor mindig kapcsolja ki a készüléket.
- Szigorúan tartsa be a vonatkozó (nemzeti) törvényeket. A készülék nem használható illegális célokra!
- Ne szerelje szét, vagy próbálja meg a készüléket saját kezűleg megjavítani. Eszközhiba esetén forduljon a szakszervizhez.



1







2



3

## Gombok

Gomb	Funkció
	Felvétel módban (STBY) nyomja meg a Felvétel / Pillanatkép / Lejátszás üzemmódok közötti váltáshoz. Felvétel módban (REC) nyomja meg a fájl zárolásához (a zárolt fájlokat nem lehet törölni, sem felülírni). A Menüben nyomja meg a következő menü rész megtekintéséhez.
	Nyomja meg a Menüben megtekintéséhez. A Menüben nyomja meg a következő menü rész megtekintéséhez.
	Felvétel módban (STBY) a gomb megnyomásával tudja elindítani, majd újbóli megnyomásával leállítani a videófelvételt. Pillanatkép módban a gombot megnyomva tud fényképet készíteni. Lejátszás módban a gombot megnyomva tud fájlt kijelölni, vagy egy videó lejátszását megállítani, majd folytatni. A Menüben a gombot megnyomva tud egy menüpontot kiválasztani.
	Felvétel módban a Le gombbal tudja ki és bekapcsolni a mikrofont. A Lejátszás a gombokkal tudja kijelölni a következő / előző fájlt. A Menüben a gombokkal tudja kijelölni a következő / előző menüpontot.
Reset	Amennyiben a készülék lefagyna, a gomb segítségével tudja azt újra indítani.

**Megjegyzés:** a beépített akkumulátor csak a parkolási üzemmódban valamint a tápegység helyes kikapcsolása esetében szolgál a baleset felvételére; az eszköz teljeskörű működéséhez bármilyen üzemmódban állandó tápra van szükség.

NAVITEL s.r.o. ezennel kijelenti, hogy a NAVITEL AR202 NV összeegyeztethető a EMC 2014/30/EU irányelvvel.

Az megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetcímen érhető el:

[www.navitel.cz/hu/declaration\\_of\\_conformity/ar202nv](http://www.navitel.cz/hu/declaration_of_conformity/ar202nv)

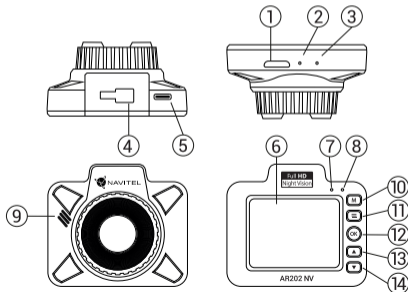
# Įvadas

Gerbiamas, Kliente!

Dėkojame, kad įsigijote NAVITEL® įrenginį.

NAVITEL AR202 NV yra daugiafunkcis didelės raiškos DVR įrenginys su daugybe funkcijų ir savybių, aprašytų šioje naudotojo instrukcijoje. Prieš naudodami įrenginį, atidžiai perskaitykite instrukciją ir ją išsaugokite, jei reikėtų peržiūrėti ateityje.

## Įrenginio išdėstymas



1. MicroSD kortelės lizdas
2. Atkurti
3. Mikrofonas
4. Atramos jungtis
5. USB-C lizdas
6. Ekranas
7. Indikatorius (įrašymo)
8. Indikatorius (baterija)
9. Garsiakalbis
10. Režimas
11. Menu
12. OK
13. Žemyn
14. Galia

## Specifikacijos

Procesorius	JL5601
Ekranas	2", 320x240, IPS
Kamera	GC2053 (night vision)
Įrašymo formatas	MOV (H.264)
Įrašymo raiška	1920x1080
Vaizdo formatas	JPG
Peržiūros kampas	140°
Objektyvo tipas	4-sluoksnis stiklo
Saugojimas	MicroSD kortelė
MicroSD kortelės talpa	maks. 64 Gb
Įkrovimo jungtis	USB-C
G-sensor	Yra

Baterija	Li-Pol 100 mA-h, 3,7 V
Galia	5 V, 1 A
Dažnis	50/60 Hz
Mikrofonas / garsiakalbis	Yra
Matmenys	65 × 57 × 33 mm
Kalba	anglų, čekų, estų, latvių, lenkų, lietuvių, rumunų, rusų, slovakų, ukrainiečių, vengrų, vokiečių

**Pastaba:** pakuotė, išvaizda, specifikacijos, kurios nekeičia bendro įrenginio funkcionalumo, gamintojas gali keisti be išankstinio įspėjimo.

## Montavimas

- Įdėkite microSD kortelę į DVR. Naudokite didelės spartos SD kortelę (U3 ar aukštesnės klasės); 8-64 GB galimumo.

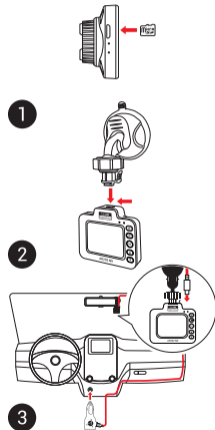


- Kad išvengtumėte DVR ir (arba) SD kortelės veikimo sutrikimų, DVR veikimo metu neįdėkite ir neišimkite SD kortelės.
- Prieš naudodami „microSD“ kortelę, formatuokite ją DVR (skaitmeninio vaizdo įrašytuvo) viduje, siekiant išvengti duomenų klaidų. Norėdami suformatuoti SD kortelę meniu režimu, pasirinkite SD kortelės formatavimą (Format SD-card) ir patvirtinkite.

- Įrenginį pritvirtinkite prie priekinio stiklo, naudodami laikiklį.
- Automobilinį įkroviklį prijunkite prie cigarečių degiklio lizdo.
- USB-C sąsają prijunkite prie automobilinio įkroviklio, naudodami įkroviklio ilginamąjį laidą. Nustatykite kameros padėtį.
- Paleiskite variklį; patikrinkite, ar įrenginys yra tinkamai sumontuotas. Tinkamai sumontavus įrenginį, šviečia raudona indikatorius lemputė; įrenginys paleis ir pradės įrašymą (mirks mėlyna indikatorius lemputė).





## Atsargumo priemonės

- Naudokite originalų įkroviklio adapterį. Priešingu atveju, galite sugadinti įrenginio bateriją. Naudokite tik gamintojo patvirtintus priedus.
- Leidžiama darbinė temperatūra: nuo 0 iki +35 °C. Laikymo temperatūra: nuo +5 iki +45 °C. Santykinė drėgmė: nuo 5% iki 90% be kondensato (25 °C).
- Laikykite prietaisą toliau nuo ugnies šaltinių, siekiant išvengti gaisro ar sprogo.
- Saugokite prietaisą nuo fizinio poveikio.
- Saugokite prietaisą nuo sąlyčio su elektromagnetinės radiacijos šaltiniais.
- Stebėkite, kad objektyvas būtų švarus. Nenaudokite chemikalų ar valiklių prietaisui valyti; išjunkite prietaisą prieš jį valydami.
- Griežtai laikykitės regiono, kuriame įrenginys yra naudojamas, įstatymų ir tesės aktų. Šis įrenginys negali būti naudojamas neteisėtai tikslais.
- Neardykite ir netaisykite prietaiso patys. Gedimo atveju susisiekite su klientų aptarnavimo centru.





## Mygtukai

Mygtukas	Funkcijos
	Paspauskite šį mygtuką Įrašymo režimu (STBY), norėdami perjungti Įrašymo, Fotografavimo ar Atkūrimas režimus. Paspauskite šį mygtuką Įrašymo režimu (REC), kad užrakintumėte failą (užrakintų failų negalima pašalinti ar perrašyti). Paspauskite meniu mygtuką, norėdami įjungti kitą meniu.
	Paspauskite mygtuką, norėdami įjungti meniu. Paspauskite meniu mygtuką, norėdami įjungti kitą meniu.
	Paspauskite šį mygtuką Įrašymo režimu (STBY), kad pradėtumėte įrašymą; norėdami sustabdyti, paspauskite jį dar kartą. Paspauskite šį mygtuką Fotografavimo režimu, kad galėtumėte fotografuoti. Paspauskite šį mygtuką Atkūrimas režimu, norėdami pasirinkti failą arba pristabdyti / vėl paleisti vaizdo įrašą. Paspauskite meniu mygtuką, kad pasirinktumėte meniu punktą.
	Paspauskite mygtuką Žemyn Įrašymo režimu, kad įjungtumėte / išjungtumėte mikrofoną. Paspauskite mygtuką Atkūrimas režimu, kad pasirinktumėte kitą / ankstesnį failą. Paspauskite meniu mygtuką, kad pasirinktumėte kitą / ankstesnį meniu punktą.
Atkurti	Jei įrenginys nereaguoja, paspauskite mygtuką, kad iš naujo paleistumėte įrenginį.

**Pastaba:** įrengtas akumulatorius skirtas tik avariniam įvykiui parkavimosi režimu ir teisingam įrenginio išjungimui, atjungiant maitinimą; visaverčiam įrenginio darbui bet kokiame režime įrenginiui reikia nuolatinio maitinimo šaltinio.

NAVITEL s.r.o. pareiškia, kad NAVITEL AR202 NV yra suderinamas su Direktyva EMC 2014/30/EU.

Visas atitikties deklaracijos tekstas pateikiamas šiuo interneto adresu:

[www.navitel.cz/lt/declaration\\_of\\_conformity/ar202nv](http://www.navitel.cz/lt/declaration_of_conformity/ar202nv)

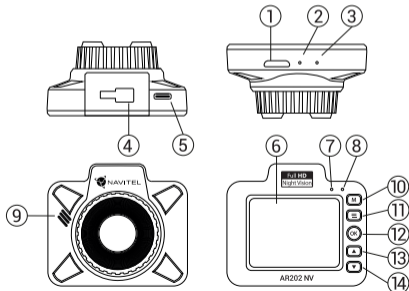
# levads

Cienītais klient!

Paldies, ka iegādājāties šo NAVITEL® produktu.

NAVITEL AR202 NV ir daudzfunkcionāls augstas izšķirtspējas digitālais videoierakstītājs (DVI) ar daudzām funkcijām un iespējām, kuras ir aprakstītas šajā lietotāja rokasgrāmatā. Lūdzu, pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet rokasgrāmatu un saglabājiet to turpmākām atsaucēm.

## Ierīces izkārtojums



1. MicroSD kartes slots
2. Atiestatišanas poga
3. Mikrofons
4. Stiprinājuma vieta
5. USB-C ports
6. Displejs
7. LED indikators (ierakstīt)
8. LED indikators (baterija)
9. Skājrūnis
10. Režīms
11. Izvēle
12. OK
13. Uz augšu
14. Uz leju

## Specifikācijas

Procesors	JL5601
Displejs	2", 320x240, IPS
Kamera	GC2053 (night vision)
Video formāts	MOV (H.264)
Video izšķirtspēja	1920x1080
Attēlu formāts	JPG
Skata leņķis	140°
Objektīva tips	4-kārtīgs stikls
Atmiņas ierīce	MicroSD karte
SD kartes ietilpība	Maks. 64 Gb
Uzlādes ports	USB-C
G-sensor	Jā

Baterija	Li-Pol 100 mA-h, 3,7 V
Jauda	5 V, 1 A
Frekvence	50/60 Hz
Mikrofons / skaļrunis	Jā
Izmēriem	65 x 57 x 33 mm
Valoda	angļu, čehu, igauņu, latviešu, lietuviešu, krievu, polish rumāņu, slovāku, ukraiņu, ungāru, vācu

**Piezīme:** Iepakojumu, izskatu, specifikācijas, kas nemaina ierīces kopējo funkcionalitāti, ražotājs var mainīt bez iepriekšēja brīdinājuma.

## Uzstādīšana

1. Ielieciet microSD karti DVI. izmantojiet ātru SD karti (klaseU3) ar 8-64 GB ietilpību.

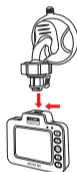
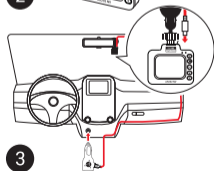


- Lai izvairītos no DVR un/vai SD-kartes darbības traucējumiem, DVR darbības laikā neievietojiet un neizņemiet SD-karti.
- Pirms microSD kartes lietošanas formatēt to DVR ierīcē, lai novērstu datu kļūdas. Lai formatētu SD karti, Izvēlnes režīmā izvēlēties Formatēt SD karti un apstiprināt.





2. Piestipriniet ierīci pie vējstikla, izmantojot kronšteinu.
3. Pievienojiet automobiļa lādētāju pie piepīpētāja ligzdas.
4. Pievienojiet USB-C saskarni automobiļa lādētājam, izmantojot lādētāja pagarinātāju.
5. Pielāgojiet kameras pozīciju un pārliedzinieties.
6. Ieslēdziet barošanu un pārbaudiet, vai ierīce ir uzstādīta pareizi. Ja ierīce būs uzstādīta pareizi, spīdēs sarkanā indikatora gaismīņa. Ierīce ieslēgsies un sāks ierakstīt (par to liecinās mirgojoša zila gaismīņa).

## Piesardzības pasākumi

- Izmantojiet tikai oriģinālo lādētāja adapteri. Cita adaptera izmantošana var negatīvi ietekmēt ierīces bateriju. Izmantojiet tikai tos piederumus, ko apstiprinājis ražotājs.
- Pieļaujamā apkārtējās vides temperatūra darbošanās laikā no 0 līdz +35 °C. Glabāšanas temperatūra no +5 līdz +45 °C. Relatīvais mitrums: no 5% līdz 90% bez kondensācijas (25 °C).
- Turiet ierīci attālu no uguns avotiem, lai izvairītos no sprādziena vai ugunsgrēka.
- Nepakļaujiet ierīci fiziskam triecienam.
- Nepievienojiet ierīci elektromagnētiskas radiācijas avotiem.
- Pieraugiet, lai lēca būtu tīra. Produkta tīrīšanai neizmantojiet ķīmiskas vielas vai tīrīšanas līdzekļus, pirms tīrīšanas vienmēr to izslēdziet.
- Rūpīgi ievērojiet ierīces lietošanas reģionā spēkā esošos likumus un normatīvos aktus. Šo ierīci nedrīkst izmantot pretlikumīgos nolūkos.
- Nelaboiet un neizjauciet ierīci paši. Ja notikusi kļūme, sazinieties ar apkalpošanas centra darbiniekiem.


**1**

**2**

**3**

## Pogas

Poga	Funkcijas
	Nospiediet ierakstīšanas režīmā (STBY), lai pārlēgtos starp ierakstīšanas, Uzņemšanas un Atskaņošana režīmiem. Nospiediet ierakstīšanas režīmā (REC), lai slēgtu datni (slēgtās datnes nevar izdzēst vai pārrakstīt). Nospiediet Izvēlnē, lai piekļūtu nākamo Izvēlnei.
	Nospiediet, lai piekļūtu Izvēlnei. Nospiediet Izvēlnē, lai piekļūtu nākamo Izvēlnei.
	Nospiediet ierakstīšanas režīmā (STBY), lai sāktu ierakstīšanu. Nospiediet vēlreiz, lai pārtrauktu ierakstīšanu. Nospiediet Uzņemšanas režīmā, lai uzņemtu attēlu. Nospiediet Atskaņošana režīmā, lai izvēlētos datni vai apturētu / turpinātu atskaņošanu. Nospiediet Izvēlnē, lai izvēlētos Izvēlnes elementu.
	Nospiediet Uz leju ierakstīšanas režīmā, lai ieslēgtu / izslēgtu mikrofonu. Nospiediet Atskaņošana režīmā, lai izvēlētos iepriekšējo / nākamo datni. Nospiediet Izvēlnē, lai izvēlētos iepriekšējo / nākamo izvēlnes elementu.
Atiestatīšanas poga	Ja ierīce nereaģē, nospiediet, lai atiestatītu to.

**Piezīme:** Iebūvētā baterija ir paredzēta tikai avārijas gadījuma ierakstīšanai stāvēšanas režīmā un ierīces pareizai izslēgšanai, izslēdzot barošanu. Ierīces pilnvērtīgai darbībai jebkurā režīmā ir nepieciešama pastāvīga barošana.

NAVITEL s.r.o. ar šo paziņo, ka NAVITEL AR202 NV ir saderīgs ar Direktīvu EMC 2014/30/EU.

Atbilstības deklarācijas pilns teksts ir pieejams šādā interneta adresē:

[www.navitel.cz/lv/declaration\\_of\\_conformity/ar202nv](http://www.navitel.cz/lv/declaration_of_conformity/ar202nv)

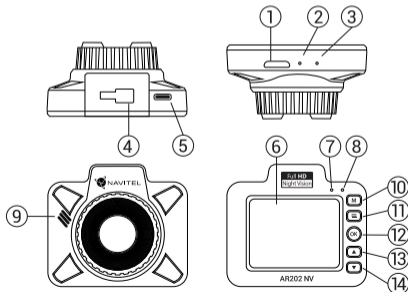
## Wstęp

Drogi kliencie!

Dziękujemy za zakup produktu firmy NAVITEL®.

NAVITEL AR202 NV to wielofunkcyjny rejestrator, który nagrywa w rozdzielczości Full HD. Wszystkie funkcje i cechy urządzenia opisane są w poniższej instrukcji obsługi. Prosimy zapoznać się z instrukcją i zachować ją na przyszłość.

## Wygląd Zewnętrzny



1. Slot na karty microSD
2. Reset
3. Mikrofon
4. Uchwyt
5. Gniazdo USB-C
6. Wyświetlacz
7. Dioda LED (nagrywanie)
8. Dioda LED (bateria)
9. Głośnik
10. Mode
11. Menu
12. OK
13. Góra
14. Dół

## Parametry techniczne

Procesor	JL5601
Wyświetlacz	2", 320x240, IPS
Sensor	GC2053 (night vision)
Format nagrywania	MOV (H.264)
Rozdzielczość wideo	1920x1080
Format zdjęcia	JPG
Kąt widzenia	140°
Rodzaj soczewki	4-warstwowe szkło
Pamięć	Karta microSD
Pojemność karty microSD	max. 64 GB
Port ładowania	USB-C
G-sensor	Tak

Bateria	Li-Pol 100 mA-h, 3,7 V
Zasilanie	5 V, 1 A
Częstotliwość	50/60 Hz
Mikrofon / głośnik	Tak
Wymiary	65 × 57 × 33 mm
Język	angielski, czeski, estoński, litewski, łotewski, niemiecki, polski, rosyjski, rumuński, słowacki, ukraiński, węgierski

**Uwaga:** opakowanie, wygląd, specyfikacja, które nie zmieniają ogólnej funkcjonalności urządzenia, mogą zostać zmienione przez producenta bez wcześniejszego powiadomienia.

## Instalacja

1. Włóż do urządzenia kartę microSD. Użyj karty w standardzie ClassU3 lub wyższym, o pojemności od 8 do 64 GB.



- Aby uniknąć awarii urządzenia i/lub karty SD, nie wkładaj i nie usuwaj karty SD podczas pracy urządzenia.
- Przed użyciem karty microSD sformatuj ją wewnątrz urządzenia, aby uniknąć błędów danych. W Menu głównym przejdź do opcji Formatuj kartę SD i wybierz Tak.

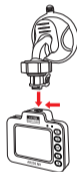
2. Zamontuj uchwyt i umieść urządzenie na przedniej szybie.
3. Podłącz ładowarkę do gniazda zapalniczki.
4. Podłącz ładowarkę do urządzenia poprzez port USB-C.
5. Ustaw odpowiednio obiektyw kamery.
6. Włącz zasilanie, sprawdź, czy urządzenie jest poprawnie zainstalowane. Jeśli urządzenie zostało poprawnie zainstalowane, dioda będzie podświetlona na czerwono. Gdy silnik zostanie włączony, urządzenie zacznie automatycznie nagrywać (będzie migała niebieska dioda).

## Środki ostrożności

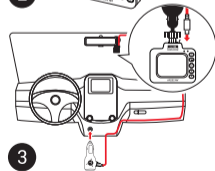
- Korzystaj wyłącznie z oryginalnej ładowarki. Używanie innego adaptera może negatywnie wpłynąć na działanie baterii. Używaj wyłącznie akcesoriów zatwierdzonych przez producenta.
- Dopuszczalna temperatura otoczenia w trybie pracy urządzenia: od 0 do +35 °C. Temperatura przechowywania: od +5 do +45 °C. Względna wilgotność: od 5% do 90% bez kondensacji (25 °C).
- Umieść urządzenie z dala od ognia, aby uniknąć wybuchu lub pożaru.
- Nie narażaj urządzenia na uderzenia fizyczne.
- Unikaj kontaktu urządzenia ze źródłami promieniowania elektromagnetycznego.
- Utrzymuj obiektyw w czystości. Nie używaj chemikaliów ani detergentów do czyszczenia produktu; zawsze wyłączaj urządzenie przed czyszczeniem.
- Należy ściśle przestrzegać prawa oraz aktów regulacyjnych w regionie, w którym urządzenie jest używane. Urządzenie nie może być wykorzystywane do celów niezgodnych z prawem.
- Nie należy samodzielnie demontować ani naprawiać urządzenia. W przypadku awarii sprzętu skontaktuj się ze wsparciem technicznym.



1







2



3



## Przyciski

Przycisk	Funkcje
	<p>W trybie Kamery (STBY) naciśnij, aby przełączać się między trybami Kamery, Aparatu i Odtwarzania.</p> <p>W trybie Kamery (REC) naciśnij, aby zablokować plik (zabezpieczony plik nie może zostać usunięty lub nadpisany).</p> <p>W trybie Menu naciśnij, aby wybrać kolejną z wyświetlanych sekcji.</p>
	<p>Naciśnij, aby otworzyć Menu.</p> <p>W trybie Menu naciśnij, aby wybrać kolejną z wyświetlanych sekcji.</p>
	<p>W trybie Kamery (STBY) naciśnij, aby rozpocząć nagrywanie; naciśnij ponownie, aby zatrzymać nagrywanie.</p> <p>W trybie Aparat naciśnij, aby zrobić zdjęcie.</p> <p>W trybie Odtwarzania naciśnij, aby wybrać plik lub zatrzymać / wznowić wideo.</p> <p>W trybie Menu naciśnij, aby wybrać dany element menu.</p>
	<p>W trybie Kamery naciśnij Dół, aby włączyć lub wyłączyć mikrofon.</p> <p>W trybie Odtwarzania naciśnij, aby wybrać poprzedni / kolejny plik.</p> <p>W trybie Menu naciśnij, aby wybrać poprzedni / kolejny element menu.</p>
Reset	Jeśli urządzenie nie reaguje, naciśnij, aby je zrestartować.

**Uwaga:** wbudowana bateria przeznaczona jest tylko do nagrania niepożądanego zdarzenia w trybie parkingowym i wyłączania urządzenia w prawidłowy sposób po wyłączeniu zasilania; aby zapewnić pełną funkcjonalność urządzenia w każdym trybie, wymagane jest stałe podłączenie zasilania.

NAVITEL s.r.o. niniejszym oświadcza, że urządzenie NAVITEL AR202 NV jest zgodne z Europejską dyrektywą EMC 2014/30/EU.

Pełny tekst Deklaracji Zgodności jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

[www.navitel.cz/pl/declaration\\_of\\_conformity/ar202nv](http://www.navitel.cz/pl/declaration_of_conformity/ar202nv)

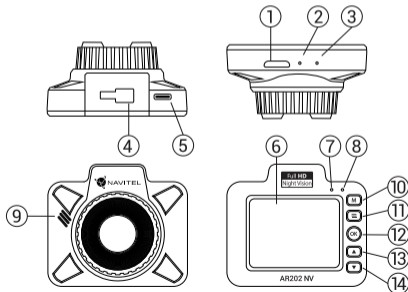
# Introducere

Dragă client!

Îți mulțumim pentru achiziționarea acestui produs NAVITEL®.

NAVITEL AR202 NV este un DVR multifuncțional, high-definition, cu multe funcții și funcționalități descrise în acest manual de utilizator. Te rugăm să citești manualul cu atenție înainte să folosești dispozitivul și păstrează-l pentru referințe viitoare.

## Prezentare dispozitiv



1. Slot card microSD
2. Resetare
3. Microfon
4. Montare
5. Port USB-C
6. Ecran
7. Indicator LED (înregistrare)
8. Indicator LED (baterie)
9. Difuzor
10. Mod
11. Meniu
12. OK
13. Sus
14. Jos

## Specificații

Procesor	JL5601
Ecran	2", 320x240, IPS
Cameră	GC2053 (night vision)
Format înregistrare	MOV (H.264)
Rezoluție video	1920x1080
Format imagine	JPG
Unghi de vizualizare	140°
Tip lentilă	Sticlă cu patru straturi
Spațiu de stocare	MicroSD card
Capacitate card microSD	max. 64 Gb
Port de încărcare	USB-C
G-sensor	Da

Baterie	Li-Pol 100 mA-h, 3,7 V
Alimentare	5 V, 1 A
Frecvență	50/60 Hz
Microfon / difuzor	Da
Dimensiuni	65 x 57 x 33 mm
Limbă	cehă, engleză, eston, germană, letonă, lituaniană, maghiară, poloneză, română, rusă, slovacă, ucraineană

**Notă:** pachetul, aspectul, specificațiile care nu modifică funcționalitatea generală a dispozitivului pot fi modificate de către producător fără notificare prealabilă.

## Instalarea

1. Puneți cardul microSD în DVR. Utilizați o cartelă SD de mare viteză (clasa U3 sau mai mare); Capacitatea ar trebui să fie de 8-64 GB.

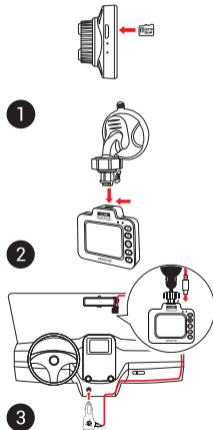


- Pentru a evita defecțiunile DVR-ului și/sau ale cardului SD, nu introduceți și nu scoateți cardul SD în timpul funcționării DVR-ului.
- Înainte de a utiliza un card microSD, vă rugăm să îl formatați în DVR pentru a evita erori ale datelor. Pentru formatarea cardului SD în mod Meniu selecțiați Formatare Card SD și confirmați.





2. Asigurați dispozitivul pe parbriz cu ajutorul suportului.
3. Conectați încărcătorul auto la priza brichetei.
4. Conectați interfața USB-C la încărcătorul auto cu cablul prelungitor al încărcătorului.
5. Reglați poziția camerei.
6. Porniți alimentarea; Verificați dacă dispozitivul este instalat corect. Dacă dispozitivul este instalat corect, indicatorul va fi roșu; dispozitivul va porni și va începe înregistrarea (indicată de lumina albastră intermitentă).

## Atenție

- Utilizați numai adaptorul original pentru încărcător. Folosirea unui alt adaptor poate afecta negativ bateria dispozitivului. Folosește doar accesoriile aprobate de fabrică.
- Temperaturile ambientale în modul de operare trebuie să fie între 0 și +35 de grade Celsius. Pentru spațiul de depozitare între +5 și +45 de grade Celsius. Umiditate relativă: între 5% și 90%, fără condensare (25 °C).
- Ține dispozitivul departe de foc pentru a evita incidentele.
- Nu expune dispozitivul la impacturi fizice.
- Evită expunerea dispozitivului la surse de radiații electromagnetice.
- Mențineți obiectivul curat. Nu folosi chimicale sau detergent pentru curățare. Oprește-l mereu înainte de curățare.
- Respectați cu strictețe legile și actele normative din regiunea în care este utilizat aparatul. Acest dispozitiv nu poate fi utilizat în scopuri ilegale.
- Nu dezasambla sau repara dispozitivul pe cont propriu, ci contactează un service specializat.



## Butoane

Buton	Funcții
	În modul Înregistrare (STBY), apăsați pentru a comuta între modulele Înregistrare, Captură și Playback. În modul Înregistrare (REC), apăsați pentru a bloca un fișier (fișierul protejat nu poate fi șters sau suprascris). În modul Meniu, apăsați pentru a alege următoarea secțiune de meniu.
	Apăsați pentru a accesa Meniu. În modul Meniu, apăsați pentru a alege următoarea secțiune de meniu.
	În modul Înregistrare (STBY), apăsați pentru a începe înregistrarea; apăsați din nou pentru a opri înregistrarea. În modul Captură, apăsați pentru a face o fotografie. În modul Playback, apăsați pentru a selecta un fișier sau pentru a întrerupe / relua înregistrarea video. În modul Meniu, apăsați pentru a selecta un element de meniu.
	În modul Înregistrare apăsați Jos pentru a porni / opri microfonul. În modul Playback, apăsați pentru a selecta un fișier precedent / următor. În modul Meniu, apăsați pentru a selecta un element de meniu precedent / următor.
Resetare	Dacă dispozitivul nu răspunde, apăsați pentru a-l reseta.

**Notă:** bateria încorporată este proiectată numai pentru înregistrarea unui eveniment de urgență în modul de parcare și pentru oprirea corectă a aparatului atunci când alimentarea este întreruptă; sursa de alimentare continuă este necesară pentru funcționarea completă a dispozitivului în orice mod de funcționare.

NAVITEL s.r.o. declară prin prezenta că NAVITEL AR202 NV este compatibil cu Directiva EMC 2014/30/EU.

Textul integral al Declarației de conformitate este disponibil la următoarea adresă de internet:

[www.navitel.cz/ro/declaration\\_of\\_conformity/ar202nv](http://www.navitel.cz/ro/declaration_of_conformity/ar202nv)

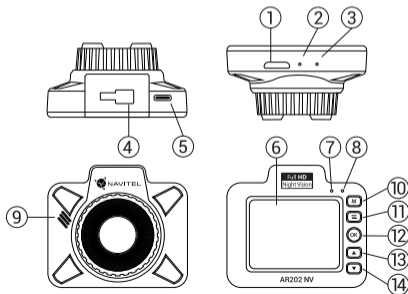
## Введение

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за приобретение продукта компании NAVITEL®.

NAVITEL AR202 NV – многофункциональный видеорегистратор с высоким качеством видео- и фотосъемки, а также множеством дополнительных функций, описанных в данном Руководстве пользователя. Внимательно прочитайте руководство перед использованием устройства и сохраните его для будущего использования.

## Внешний вид



1. Слот microSD
2. Кнопка Сброс
3. Микрофон
4. Крепление
5. Разъем USB-C
6. Экран
7. Индикатор записи
8. Индикатор заряда
9. Динамик
10. Кнопка Режим
11. Кнопка Меню
12. Кнопка ОК
13. Кнопка Вверх
14. Кнопка Вниз

## Спецификация

Процессор	JL5601
Дисплей	2", 320x240, IPS
Камера	GC2053 (night vision)
Формат видео	MOV (H.264)
Разрешение видео	1920x1080
Формат изображения	JPG
Угол обзора	140°
Линза	4 линзы из стекла
Память	microSD карта
Объем microSD-карты	до 64 ГБ
Разъем зарядки	USB-C
G-сенсор	Есть

Аккумулятор	Li-Pol 100 мА·ч, 3,7 В
Питание	5 В, 1 А
Частота	50/60 Гц
Микрофон/динамик	Есть
Габариты	65 × 57 × 33 мм
Языки	английский, венгерский, латвийский, литовский, немецкий, польский, румынский, русский, словацкий, украинский, чешский, эстонский

**Примечание:** комплектация, внешний вид, технические характеристики, не изменяющие общей функциональности устройства, могут быть изменены производителем без предварительного уведомления.

## Установка

1. Вставьте microSD-карту в соответствующий слот видеорегистратора. Используйте высокоскоростную (U3 и выше) карту емкостью 8-64 Гб.

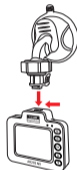
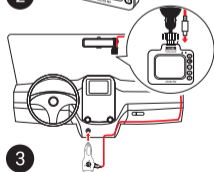


- Во избежание повреждения устройства и/или карты памяти, не вставляйте и не извлекайте её во время работы устройства.
- До начала записи требуется обязательно отформатировать карту памяти в видеорегистраторе. Это необходимо, чтобы избежать ошибок чтения и записи данных. Для форматирования в Меню выберите пункт Форматировать SD-карту и подтвердите выбранное действие.

2. Закрепите видеорегистратор на лобовом стекле при помощи крепления.
3. Подключите ЗУ к гнезду прикуривателя.
4. Подключите ЗУ к разъему видеорегистратора (USB-C).
5. Отрегулируйте положение видеорегистратора.
6. Включите питание, убедитесь что устройство установлено правильно. Если устройство установлено правильно, загорится красный индикатор. Устройство включится и начнет видеозапись (начнёт мигать синий индикатор).





## Меры предосторожности

- Используйте только оригинальный адаптер ЗУ. Использование другого адаптера может негативно повлиять на аккумулятор устройства. Используйте только одобренные производителем аксессуары.
- Допустимая температура внешней среды в режиме эксплуатации: от 0 до +35 °С. Температура хранения: от +5 до +45 °С. Относительная влажность: от 5% до 90% без конденсата (25 °С).
- Избегайте контакта с источниками огня во избежание взрыва или пожара.
- Не подвергайте устройство сильному механическому воздействию.
- Избегайте контакта устройства с источниками электромагнитного излучения.
- Следите за тем, чтобы объектив был чистым. Не используйте химические или моющие средства для чистки устройства; всегда выключайте устройство перед чисткой.
- Строго следуйте законам и регулирующим актам региона использования устройства. Это устройство не может использоваться в незаконных целях.
- Не разбирайте устройство самостоятельно. В случае его неисправности обратитесь в сервисный центр.


**1**

**2**

**3**



## Кнопки

Кнопка	Функции
	<p>В режиме Записи видео (STBY) нажмите, чтобы переключиться между режимами Записи видео, Съемки фото и Воспроизведения.</p> <p>В режиме Записи видео (REC) нажмите, чтобы заблокировать / разблокировать файл (защищенный файл не может быть удален или перезаписан).</p> <p>В Меню нажмите, чтобы выбрать следующий раздел меню.</p>
	<p>Нажмите, чтобы перейти в режим Меню.</p> <p>В Меню нажмите, чтобы выбрать следующий раздел меню.</p>
	<p>В режиме Записи видео нажмите для начала записи. Нажмите еще раз, чтобы остановить запись.</p> <p>В режиме Съемки фото нажмите, чтобы сделать снимок.</p> <p>В режиме Воспроизведения нажмите, чтобы просмотреть файл, или приостановить / продолжить просмотр видеофайла.</p> <p>В Меню нажмите, чтобы выбрать пункт меню.</p>
	<p>В режиме Записи видео нажмите Вниз, чтобы выключить / включить микрофон.</p> <p>В режиме Воспроизведения нажмите, чтобы выбрать предыдущий / следующий файл.</p> <p>В Меню нажмите, чтобы выбрать предыдущий / следующий пункт меню.</p>
Reset	Если устройство не отвечает, нажмите для сброса.

**Примечание:** встроенный аккумулятор предназначен только для записи аварийного события в режиме парковки и корректного выключения устройства при отключении питания; для полноценной работы устройства в любом из режимов требуется постоянное подключение питания.

## Правила хранения, перевозки, реализации и утилизации

- Хранение и транспортировка устройства должны производиться в сухом помещении. Устройство требует бережного обращения, оберегайте его от воздействия пыли, грязи, ударов, влаги, огня и т.д.
- Реализация устройства должна производиться в соответствии с действующим законодательством РФ.
- После окончания срока службы устройство подлежит сдаче на утилизацию в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей переработки и утилизации в соответствии с федеральным или местным законодательством.

## Информация о мерах, которые следует принять при обнаружении неисправности оборудования

В случае обнаружения неисправности устройства обратитесь в авторизованный сервисный центр: 125190, г. Москва, Ленинградский проспект, д. 80, корп. 16, e-mail: [service@navitel.ru](mailto:service@navitel.ru)

Полный список сервисных центров доступен на сайте [www.navitel.ru](http://www.navitel.ru).

Тип устройства: Видеорегистратор.

Модель товара: NAVITEL AR202 NV.

Изготовитель: NAVITEL s.r.o. [НАВИТЕЛ с.р.о.].

Адрес изготовителя: U Habrovky 247/11, 140 00, Praha 4, Czech Republic [У Хабровки, 247/11, 140 00 Прага 4, Чешская Республика].

Тел.: +420 225 852 852 / +420 225 852 853.

Сделано в Китае компанией NAVITEL s.r.o. [НАВИТЕЛ с.р.о.] на заводе Dongguan Digi-in Digital Technology Co., Ltd. [Донггуан Диги-ин Диджитал Технолоджи Ко., Лтд].

Импортер в РФ: ООО «Торговый Дом ЦНТ», 125190, г. Москва, Ленинградский проспект, д. 80, корп. 16, тел.: +7 495 232 31 37.

Регистрационный номер сертификата соответствия: ЕАЭС N RU Д-СЗ.РА02.В.25925/23 , сроком действия: до 06.03.2028. Выдан согласно требованиям ТР ТС 020/2011 Органом по сертификации продукции Общества с ограниченной ответственностью «СПЕЦРЕСУРС» 07.03.2023.

Дата производства: указана в серийном номере на корпусе устройства в формате AR202NГТТГММ00000.

год месяц

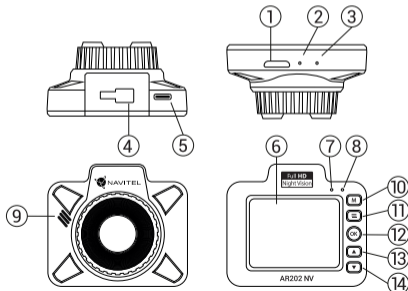
## Úvod

Vážený zákazník!

Ďakujeme Vám za zakúpenie tohto produktu spoločnosti NAVITEL®.

NAVITEL R200 NV je multifunkčný digitálny video rekordér (DVR) s vysokým rozlíšením, s mnohými funkciami a vlastnosťami, popísanými v tomto užívateľskom manuály. Pred použitím zariadenia si prosím starostlivo prečítajte túto príručku a uchovajte si ju pre neskoršie použitie.

## Vonkajší vzhľad



1. Slot microSD kartu
2. Reset
3. Mikrofón
4. Uchytenie držiaka
5. Port USB-C
6. Displej
7. LED svetlo (záznam)
8. LED svetlo (batéria)
9. Reproduktor
10. Režim
11. Menu
12. OK
13. Nahor
14. Nadol

## Špecifikácia

Čip	JL5601
Displej	2", 320x240, IPS
Kamera	GC2053 (night vision)
Formát záznamu videa	MOV (H.264)
Rozlíšenie videa	1920x1080
Formát obrazu	JPG
Uhol záberu	140°
Typ objektívu	4-vrstvová sklenená šošovka
Úložisko	MicroSD karta
Kapacita microSD karty	max. 64 Gb
Nabíjací port	USB-C
G-sensor	Áno

Batéria	Li-Pol 100 mA-h, 3,7 V
Napájanie	5 V, 1 A
Frekvencia	50/60 Hz
Mikrofón / reproduktor	Áno
Rozmery	65 × 57 × 33 mm
Jazyk	angličtina, čeština, němčina, estónčina, lotyština, litovčina, maďarčina, poľština, rumunčina, ruština, slovenčina, ukrajinčina

**Upozornenie:** Výrobca môže bez predchádzajúceho upozornenia zmeniť obsah balenia, vzhľad a špecifikácie, ktoré však nemenia celkovú funkčnosť zariadenia.

## Inštalácia

1. Vložte microSD kartu do zariadenia. použite vysokorýchlostnú SD kartu (Trieda U3 a vyššia); kapacita by mala byť v rozmedzí 8-64 GB.



- Nemanipulujte s SD kartou počas používania kamery.
- Aby ste predišli chybám v dátových úlohách, prosím naformátujte kartu microSD priamo v kamere. Pre formátovanie SD karty vyberte v Menu možnosť "Formátovať SD kartu" a potvrdte.

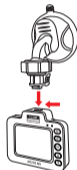
2. Pripevnite držiak so zariadením na čelné sklo.
3. Pripojte autonabíjačku do zásuvky zapaľovača.
4. Pripojte USB-C koniec adaptéra k zariadeniu.
5. Nastavte pozíciu kamery.
6. Zapnite napájanie; skontrolujte, či je zariadenie správne nainštalované. Pokiaľ je zariadenie nainštalované správne, rozsvieti sa červená kontrolka; zariadenie sa spustí a začne nahrávať (blikajúca modrá kontrolka).

## Bezpečnostné opatrenia

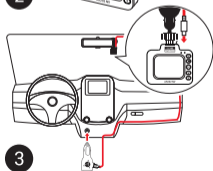
- Používajte originálny adaptér určený k tomuto zariadeniu. Použitie iného adaptéra môže mať negatívny vplyv na batériu zariadenia. Používajte len príslušenstvo schválené výrobcom.
- Prípustná teplota okolitého prostredia v prevádzkovom režime: 0 až +35 °C. Skladovacia teplota: +5 až +45 °C. Relatívna vlhkosť: 5% až 90% bez kondenzácie (25 °C).
- Udržujte zariadenie mimo dosah ohňa, zabránite tak výbuchu či požiaru.
- Nevystavujte prístroj fyzickým nárazom.
- Zabráňte kontaktu zariadenia so zdrojmi elektromagnetického žiarenia.
- Udržujte objektív v čistote. Nepoužívajte na čistenie zariadenia chemikálie ani čistiace prostriedky; vždy pred čistením zariadenie vypnite.
- Dôsledne dodržujte vnútroštátne právne predpisy. Zariadenie nesmie byť použité na nezákonné účely.
- Nerozoberajte ani sami neopravujte zariadenie. V prípade poruchy zariadenia sa obráťte na servisné stredisko.



1







2



3

## Tlačidlá

Tlačidlo	Funkcie
	V režime Záznam (STBY) stlačte pre prepnutie medzi režimami Záznam, Snímok a Galéria. V režime Záznam (REC) stlačte pre uzamknutie súboru (zamknuté súbory nemôžu byť zmazané ani prepísané). V režime Menu stlačte pre výber ďalšieho menu.
	Stlačte pre vstup do Menu. V režime Menu stlačte pre výber ďalšieho menu.
	V režime Záznam (STBY) stlačte pre začiatok nahrávania videa, stlačte znovu pre zastavenie nahrávania videa. V režime Snímok stlačte pre vytvorenie snímky. V režime Galéria stlačte pre výber súboru alebo pre pozastavenie a znovu spustenie videa. V režime Menu stlačte pre výber položky.
	V režime Záznam stlačte tlačidlo Nadol pre vypnutie / zapnutie mikrofónu (nahrávanie zvuku). V režime Galéria stlačte pre výber nasledujúceho / predchádzajúceho súboru. V režime Menu stlačte pre výber nasledujúcej / predchádzajúcej položky.
Reset	Ak zariadenie neodpovedá, stlačte tlačidlo reset na resetovanie zariadenia.

**Poznámka:** vstavaná batéria je určená iba pre núdzové záznamy v režime parkovania a pre správne vypnutie zariadenia po odpojení napájania; pre plnú prevádzku v akomkoľvek režime je nutné konštantné pripojenie k napájaniu.

NAVITEL s.r.o. týmto prehlasuje, že zariadenie NAVITEL AR202 NV je kompatibilné so smernicou EMC 2014/30/EÚ.

Úplné znenie Prehlásenia o zhode je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese:

[www.navitel.cz/sk/declaration\\_of\\_conformity/ar202nv](http://www.navitel.cz/sk/declaration_of_conformity/ar202nv)

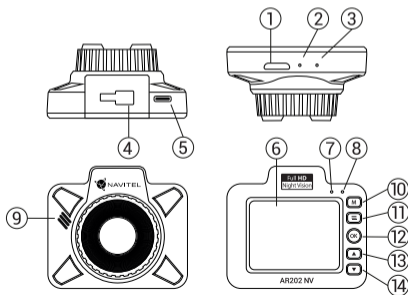
## Вступ

Шановний покупце!

Дякуємо Вам за придбання продукту компанії NAVITEL®.

NAVITEL AR202 NV - багатофункціональний відеореєстратор з високою якістю відео- та фотозйомки, а також великою кількістю додаткових функцій, описаних в даному Посібнику користувача. Уважно прочитайте посібник перед використанням пристрою та зберігайте для подальшого використання.

## Зовнішній вигляд пристрою



1. Слот microSD
2. Скидання
3. Мікрофон
4. Кріплення
5. Роз'єм USB-C
6. Дисплей
7. LED індикатор (запис)
8. LED індикатор (акумулятор)
9. Динамік
10. Режим
11. Меню
12. ОК
13. Вгору
14. Вниз

## Технічні характеристики

Процесор	JL5601
Дисплей	2", 320x240, IPS
Камера	GC2053 (night vision)
Формат відео	MOV (H.264)
Роздільна здатність відео	1920x1080
Формат зображення	JPG
Кут огляду	140°
Матеріал лінзи	скло (4 шари)
Пам'ять	microSD карта
Об'єм microSD-карти	до 64 ГБ
Зарядний порт	USB-C
G-сенсор	Є

Акумулятор	Li-Pol 100 мА·ч, 3,7 В
Живлення	5 В, 1 А
Частота	50/60 Гц
Мікрофон/динамік	Є
Розміри	65 x 57 x 33 мм
Мови	англійська, естонська, латвійська, литовська, німецька, польська, російська, румунська, словацька, угорська, українська, чеська

**Примітка:** комплектація, зовнішній вигляд, технічні характеристики, що не змінюють загальної функціональності пристрою, можуть бути змінені виробником без попередження.



## Установка

1. Встановіть microSD-карту у відповідний slot відеореєстратора. Використовуйте високошвидкісну (Class U3 і вище) карту ємністю 8-64 ГБ.



- Щоб уникнути пошкодження пристрою та/або карти пам'яті, не вставляйте і не виймайте її під час роботи пристрою.
- До початку запису потрібно обов'язково відформатувати карту пам'яті в відеореєстраторі. Це необхідно, щоб уникнути помилок читання і запису даних. Для форматування в режимі Меню виберіть пункт Форматувати SD-карту і підтвердіть обрану дію.

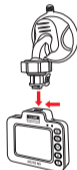
2. Закріпіть пристрій на лобовому склі за допомогою утримувача.
3. Підключіть зарядний пристрій (ЗП) до гнізда прикурювача.
4. Підключіть ЗП до пристрою через роз'єм USB-C.
5. Переконайтеся, що камера розташована правильно.
6. Увімкніть живлення, переконайтеся, що пристрій встановлено правильно. Якщо пристрій встановлено правильно, загориться червоний індикатор. Пристрій увімкнеться і розпочне відеозапис (синій індикатор почне блимати).

## Запобіжні заходи

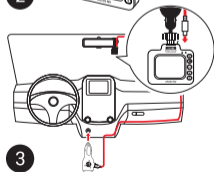
- Використовуйте тільки оригінальний адаптер ЗП. Використання іншого адаптера може негативно вплинути на акумулятор пристрою. Використовуйте тільки рекомендовані виробником аксесуари.
- Допустима температура зовнішнього середовища в режимі експлуатації: від 0 до +35 °С. Температура зберігання: від +5 до +45 °С. Відносна вологість: від 5% до 90% без конденсату (25 °С).
- Не піддавайте пристрій сильному механічному впливу.
- Уникайте контакту пристрою з джерелами електромагнітного випромінювання.
- Уникайте контакту пристрою з джерелами вогню, щоб уникнути вибуху або пожежі.
- Слідкуйте за чистотою об'єктива. Не використовуйте для чищення виробу хімічні речовини або мийні засоби; завжди вимикайте пристрій перед чищенням.
- Чітко дотримуйтесь законів і регулюючих актів регіону використання пристрою. Цей пристрій не може використовуватися у незаконних цілях.
- Не розбирайте і не ремонтуйте пристрій самостійно. У разі його несправності зверніться до сервісного центру.



1







2



3

## Кнопки

Кнопка	Функції
	<p>У режимі Відеозапис (STBY), натисніть, щоб переключитися між режимами Відеозапис, Фотозйомка та Відтворення.</p> <p>У режимі Відеозапис (REC), натисніть, щоб заблокувати файл (захищені файли не можуть бути видалені або перезаписані).</p> <p>У Меню, натисніть, щоб вибрати наступний розділ меню.</p>
	<p>Натисніть, щоб перейти в Меню налаштувань пристрою.</p> <p>У Меню, натисніть, щоб вибрати наступний розділ меню.</p>
	<p>У режимі Відеозапис (STBY), натисніть для початку запису; натисніть ще раз, щоб зупинити запис.</p> <p>У режимі Фотозйомка, натисніть, щоб зробити знімок.</p> <p>У режимі Відтворення, натисніть, щоб вибрати файл або призупинити / продовжити перегляд.</p> <p>У Меню, натисніть, щоб вибрати пункт меню.</p>
	<p>У режимі Запис відео, натисніть Вниз, щоб вимкнути / увімкнути мікрофон.</p> <p>У режимі Відтворення, натисніть, щоб вибрати попередній / наступний файл.</p> <p>У Меню, натисніть, щоб вибрати попередній / наступний пункт меню.</p>
Скидання	Якщо пристрій не відповідає, натисніть для скидання.

**Примітка:** вбудований акумулятор призначений тільки для запису аварійної події в режимі паркування та коректного вимикання пристрою при відключенні живлення; для повноцінної роботи пристрою в будь-якому з режимів потрібне постійне підключення живлення.

## Правила зберігання, перевезення, реалізації та утилізації

- Зберігання та транспортування пристрою повинні проводитися в сухому приміщенні. Пристрій потребує дбайливого поводження, оберігайте його від впливу пилу, бруду, ударів, вологи, вогню і т.д.
- Реалізація пристрою повинна проводитися відповідно до чинного законодавства України.
- Після закінчення терміну служби пристрій належить здати на утилізацію до відповідного пункту прийому електричного та електронного обладнання для подальшої переробки та утилізації відповідно до законодавства.

Тип пристрою: Відеореєстратор.

Найменування товару: NAVITEL AR202 NV.

Виробник: NAVITEL s.r.o.

Адреса виробника: U Habrovky 247/11, 140 00, Praha 4, Czech Republic. Тел.: +420 225 852 852 / +420 225 852 853.

Виготовлено в Китаї Компанією NAVITEL s.r.o. на заводі Dongguan Digi-in Digital Technology Co., Ltd.

Імпортер в Україні: ТОВ «НАВІТЕЛ УКРАЇНА», 02183, м. Київ, вулиця М. Кибальчича, буд. 13А.

